

MONITORUL MUNICIPIULUI

CLUJ

ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA :

Cluj, Primăria, camera Nr. 4.

Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

ABONAMENTUL :

Pe un an Lei 150.—

Prețul unui exemplar Lei 5.—

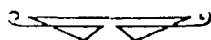
Un număr vechi Lei 10.—

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central Library Cluj

Cuprinsul.

- Hotărârile Delegației Consiliului Municip.
- Publicațiuni oficiale.
- Delegarea unor atribuții ale Primarului, ajutorilor săi.
- Trecerea bir. populației și servitorilor la chestura poliției.
- Bilanțul și Contul de rezultat al Uzinei de apă, încheiat la 30 Iunie 1930.
- Convocarea membrilor Consiliului la ședința din 3 Noev. 1930.
- Informațiuni.



CLUJ,
TIPOGRAFIA BARIȚIU, STR. I. C. BRATIANU 13.
1930.

Hotărârile Delegației Consiliului Municipal.

(Extras și rezumat)

Ședința din 6 Octomvrie 1930.

— Se stabilește ordinea de zi pentru ședința Consiliului Municipal, fixată pe ziua de 10 Oct. 1930.

— Se cere Ministerului de Interne, — București, a contribui cu suma de Lei 2.000.000 la cheltuelile, pe cari Primăria le-a avut, cu pavarea șoselelor naționale, cari traversează orașul Cluj. (Nr. 28880 - 1930.

— Se modifică hot. Nr. 17664—1929 din 23 Mai 1930 în sensul, că se amână pe anul 1931 executarea lucrărilor de pietruire și cilindrare a drumului dintre podul de beton armat din Str. Gen. Grigorescu și Str. Coșbuc.

— Se aprobă oferta firmei Ing. Tib. Eremia, relativ la modificarea balustradei podului de beton armat din Calea Decebal, limitându-se costul lucrărilor la suma de Lei 236.340. Lucrările se vor executa în cursul anului 1931. (Nr. 17415—1930).

— Se aprobă inventarierea chioscului de ziare și tutun din Calea Moșilor, colț cu Str. Eminescu, în inventarul Primăriei, cu o valoare de Lei 65.000. (Nr. 20.203—1930).

— Se hotărăște, ca pentru încheierea contului de gestiune pe anii 1928 și 1929, funcționarii Percepției Primăriei să lucreze zilnic, dela ora 8—1 a. m. și după masă dela 16—18. (Nr. 20.093—1930).

Ședința din 7 Octomvrie 1930.

— Se hotărăște transportarea lemnului de foc, necesare Primăriei pentru sezonul de încălzit 1930—1931, în regie proprie, angajându-se în acest scop foștii ofertanți. (Nr. 20.612—1930).

Ședința din 9 Octomvrie 1930.

— Se aprobă executarea lucrărilor de îmbunătățire a râurilor și fânașului din moșia „Tarcea”. (Nr. 19837—1930).

— Se aprobă menținerea postului de controlor la Serv. curățeniei publice și a postului de logofăt la măreștea Primăriei, fiind necesare, pentru bunul mers al serviciului. (No. 18154, 20630—1930).

— Se ordonă încassarea de urgență, a chirilor restante pentru edificiile Primăriei, — închiriate. (Nr. 20359—1930).

— Se aprobă executarea lucrărilor de reparare a drumului de pe colina „Tăetura turcului”, care conduce spre restaurantul „Gandeamus”, din Hoia. (Nr. 19586—1930).

— Se adjudecă firmei Debreșeni și Tökeș din Cluj, executarea lucrărilor de transformare a frigiferului dela Abatorul Municipal, cu suma de Lei 373.786.87. (No. 8044—1930).

— Se aprobă numirea străzilor dela periferia orașului conform propunerii, comisiei delegate în acest scop. (No. 6895—1930).

— Se hotărăște prelungirea cu 100 zile a termenelor de scadență, pentru împrumuturile cambiale de Lei 1.900.000 la Banca Generală a Țării românești și Banca „Albina” din Cluj. (No. 17661—1930).

Ședința din 11 Octomvrie 1930.

— Se hotărăște începerea lucrărilor de examinare a anteproectului de buget pe anul 1931, fixându-se I-a ședință pe ziua de Marți 14 Oct. a. c.

— Se aprobă comandarea copiei Stemei Municipiului Cluj, dela Ministerul de Interne, Direcțiunea administrației generale; conf. ord. Min. Int. Nr. 6093 și 7168—1930, ordonanțându-se în acest scop, suma de Lei 1600. (Nr. 19984—1930).

— Se concediază din serviciu agenții de urmărire, cari n'au satisfăcut examenului asupra cunoștințelor profesionale și examenul medical, în conf. cu hot. Deleg. cons. Nr. 17826 din 12 Sept. 1930. (Nr. 20739—1930).

— Se aprobă angajarea în mod provizoriu a lui Francisc Funar și a lui Anton Wizenmaier ca pompieri, cu data de 15 Oct. a. c. și cu leafă lunară de câte Lei 4250. (Nr. 19376 și 19302—1930).

— Se aprobă un ajutor grațial de Lei 400 lunar, lui Ioan Miron fost muncitor la Serv. tehnic al Primăriei. (Nr. 11521—1930).

— Se aprobă un ajutor de Lei 300 văduvei l. Anton Kollar. (Nr. 2019—1930).

— Se aprobă menținerea în serviciul pompierilor, a șefului de gardă Ludovic Vigh, până la data de 31 Mai 1931, cu o indemnizație lunară de Lei 1440 — și locuință în natură. (No. 19334—1930).

— Se hotărăște a se lua măsuri, ca delegații Consiliului Municipal pe lângă Uzinele electrice Cluj S. A. și delegații în Consiliul de administrație al Uzinelor electrice, să arate, în general, problemele în legătură cu activitatea uzinelor, făcând rapoarte lunare asupra chestiunilor, ce privesc Municipiul.

2) Să comunice în viitor, Primăriei, toate hotărârile Consiliului de administrație a Uzinelor electrice.

3) Să arate situația creanțelor dinainte de comercializare și a datoriilor, cari cad în sarcina Municipiului. (Nr. 16793—1930).

— Se hotărăște luarea măsurilor necesare, pentru primirea M. S. Regelui Carol al II-lea și a Familiei Regale, cu prilejul serbărilor jubilarie ale Universității din Cluj, ce vor avea loc în ziua de 20 Oct. 1930.

— Se hotărăște a se înainta apel c/a sentințelor date de Contenciosul administrativ — Curtea de apel din Cluj, referitoare la încadrarea funcționarilor Primăriei.

Sedința din 13 Octomvrie 1930.

— Se hotărăște evacuarea, pe cale judecătorească, a localului de prăvălie din edificiul Primăriei, din Piața Mihai Viteazul Nr. 35, ocupat de firma Andone și Grün și a localului de prăvălie Nr. 5, din Calea Regele Ferdinand Nr. 28 a. (Nr. 13702, 19687—1930).

— Se anulează licitația ținută pentru executarea lucrărilor de reparare, a edificiului din Str. Vlahuța No. 1, proprietatea Primăriei. (No. 15917—1930).

— Se aprobă un ajutor de Lei 5000 Clubului Sportiv al Muncitorilor, din Cluj. (No. 20990—1930).

Sedința din 17 Octomvrie 1930.

— Se hotărăște repararea drumului ce duce la Parcul etnografic din „Hoia“, limitându-se costul la Lei 10.000. (Nr. 21145—1930).

— Se ia act cu aprobare de procesul-verbal dresat de comisiunea, instituită, conf. ord. Ministerului de Industrie și Comerț Nr. 89026—1930, pentru fixarea traseului rețelei de înaltă tensiune, Șorecani-Cluj, ce urmează a se construi. (No. 20621—1930).

— Se ordonă suma de Lei 44.311 firmei „Bitumen“ din Oradea, pt. furnizarea a 21.100 kg. asfalt mastix, conf. hot. No. 3094—1930 și suma de Lei 7200 pentru furnizarea a 4 butoaie asfalt bitum, conf. hot. No. 11921—1930. (No. 18882, 18883—1930).

— Se ordonă suma de Lei 54.516 antreprenorului Dumitru Ola, pentru repararea pavajului în Piața Ștefan cel Mare și Cuza-Vodă. (No. 21154—1930).

— Se ordonă suma de Lei 79.780, d-lui H. Niculescu pentru alimentarea internilor din azilul de săraci și servitoare și suma de Lei 20.944 pentru alimentarea internilor din azilul de vagabonzi, în luna Septemvrie a. c. (21005, 21006—1930).

— Se ordonă suma de Lei 74.110 firmei „Auto-Mecanica“ S. A. Cluj, pentru materiale furnizate Atelierului Central, conf. hot. No. 15126 și 4038—1930. (Nr. 16300 și 16301—1930).

— Se ordonă suma de Lei 1.500.000 Comitetului Școlar al Municipiului, sumă ce s'a prevăzut

în bugetul Primăriei pe anul 1930, pentru întreținerea învățământului primar. (No. 20332—1930).

— Se ordonă suma de Lei 27.072 d-lui H. Niculescu, pentru alimentarea internilor oficiului de triaj, în luna August a. c. (No. 18861—1930).

— Se aprobă un ajutor de Lei 500 d-lui Iacob Neuman. (Nr. 20628—1930).

— Se reordonează Regimentului 83 Inf. din Cluj, suma de Lei 50.000 ce a fost prevăzută în bugetul anului 1929, din bugetul anului 1930, (No. 10.005—1930).

— Se ordonă suma de Lei 48.124 firmei Mihail Tordai, pentru executarea lucrărilor de întărire a picioarelor podului din Str. Gen. Grigorescu conf. hot. Nr. 6733—1930. (No. 17175—1930).

— Se ordonă suma de Lei 268.000 Comitetului școlar al Școlii de ucenici industriali, ca rate scadente pe lunile Septemvrie și Octomvrie a. c. (Nr. 20413—1930).

— Se aprobă un ajutor de Lei 6000 Sindicatului presei române din Ardeal și Banat, pentru primirea ziaristilor Jugoslavi. (No. 20.288—1930).

— Se reînființează postul de majordom al Primăriei, înființat cu hot. No. 24056—1924, și se încredințează dl Gheorghe Neda șeful bir. cult. cu conducerea agendelor, — subordonându-se direct d-lui Primar și locțiitorului D-Sale. (No. 20720—1930).

— Se aprobă repararea auto-tractorului Fordson No. 9 limitându-se costul lucrărilor la Lei 12.960. (Nr. 21.300—1930).

— Se adjuce furnizarea materialelor, necesare Atelierului Central, — firmelor:

„Transilvania“ cu Lei 20.305, „Segesvari et Co.“ cu Lei 5560, „Baboș et Co.“ cu Lei 29.856, „Barzel“ cu Lei 25.632, „Weinrich et Zapffe“ cu Lei 15.008, „Schieb et Co“ cu Lei 4977, și Pallos et Co.“ cu Lei 4200 — în total cu Lei 105.618, urmând ca materialele să fie comandate după necesitate. (No. 17.897—1930).

Sedința din 22 Octomvrie 1930.

— Deleg. Cons. cu majoritate de voturi contra unu (dr. Seb. Bornemisa) ia act de introducerea în exercițiul funcțiunii, a d-lor ajutoři de primar, cu ziua de 22 Oct. a. c. făcută de dl Anton Moldovan membru în Deleg. Consiliului și locțiitorul d-lui primar în caz de absență. (Nr. 21629—1930).

— Se reduce chiria pentru localul de prăvălie din Piața Unirii No. 1 ocupat de dl T. Târziu, dela suma de 72.000 la Lei 50.000 pe timpul dela 1 Sept. 1929 — 1 Sept. 1930. (No. 21.089—1930).

— Se aprobă d-lui Pavel Bodea și soții înființarea unui depozit tranzitoriu în com. Gilău, pentru trans-

portul lemnului exploatate din pădurile Gilău și Agărbiciu. (No. 21.190—1930).

— Se ia act de sentința Judecătorei urbane Cluj No. 16481—1930, prin care s'a admis un spor de chirie de Lei 443.288, — pentru clădirile Municipiului Cluj, ocupate de armată. (No. 120.84—1930).

— Se hotărăște evacuarea pe cale judecătorească, a d-lui Salamon Herskovits, din localul de prăvălie, din edificiul Primăriei, situat în Calea Regele Fer-

dinand No. 151, pentru neachitarea restanței de chirie. (No. 21.464—1930).

Di Dr. Seb. Bornemisa membru în Deleg. Consiliului declară că anunță contestațiile contra tuturor hotărârilor aduse în șed. Deleg. Cons. din 22 Oct. a. c. și actelor îndeplinite afară de ședință, cu colaborarea ajutorilor de primar, cari au fost introduși în exercițiul funcțiunii lor, în mod ilegal și face răspunzător pe acela care a executat acest act.

PUBLI CAȚIUNI OFICIALE

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 18.412—1930.

Publicațiune de licitație.

Municipiul Cluj închiriază prin licitație publică cu oferte în scris, închise și sigilate, pe durată de 3 (trei) ani, dela data predărei, localul de prăvălie, ocupat în prezent de D-ra Cecilia Cucuiu, în edificiul Primăriei din Piața Unirii Nr. 1.

Licitația se va ține în conformitate cu art. 88—110 din legea Contabilității publice, în ziua de 20 Noemvrie 1930, ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitație, sala de ședință.

Deodată cu predarea ofertelor, ofertanții vor depune o garanție provizorie în numerar sau efecte garantate de stat egală cu 5 % din suma oferită drept chirie anuală. Condițiunile de licitație se pot vedea în biroul Serviciului economic al Primăriei.

Cluj, la 13 Octomvrie 1930.

Primăria Municipiului Cluj.

Autoritatea Industrială a Municipiului Cluj.

Nr. 2.753—1930

aut. ind.

ANUNȚ

Să aduce la cunoștință generală că am anulat brevetul ind. Nr. 19—904 A pentru zugrav și văpsitor în str. Livezii 26 proprietatea Dlui Ioan Deak, decedat.

Eventuale excepțiuni contra decisului nostru se pot face de cei în drept, în termen de 15 zile de la publicarea anunțului în Monitorul Municipiului.

Cluj, la 22 Oct. 1930.

Varga,

Șeful aut. ind. de I. Inst.

Comitetul Școlar al Municipiului Cluj.

Nr. 266—930.

Publicațiune de licitație.

Comitetul școlar al Municipiului Cluj, cum-pără pe cale de licitație publică cu oferte în scris, închise și sigilate, 2500 (douămiiicincisute) metri steri lemne de foc.

Ofertanții vor depune deodată cu ofertele, o garanție provizorie de 5 (cinci) % a prețului oferit.

Furnizarea se va executa în termen de 14 (patrusprezece) zile după aprobarea ofertei.

Licitația se va ține în ziua de 6 Noemvrie 1930, ora 11 a. m. înaintea Comitetului școlar al Municipiului în biroul Revizoratului școlar al Municipiului (Primăria camera 11).

Condițiunile de licitație și caietul de sarcini se pot vedea la Comitetul școlar (biroul Revizoratului școlar).

Cluj, la 11 Octomvrie 1930.

Comitetul școlar al Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

No. 21705—1930.

Obiect: Delegarea unor atribuțiuni ale Primarului, ajutorilor săi.

PROCES-VERBAL

dresat la 23 Octomvrie 1930 ora 10 a. m. în cabinetul Primarului.

Prezenți:

Di Dr. T. Mihali primar, apoi Domnii Dr. Ianoș Gașpar, Dr. Ernest Marton, Alexandru Bartalis și Richard Tuffli ajutoiri de primar, și Aurel Moga, secretarul general al Primăriei.

Având în vedere, că în conform. cu procesul verbal din 22 Octomvrie 1930 Nr. 21.629—1930, introducerea în exercițiul funcțiunii a ajutorilor de primar, s'a dus la îndeplinire în ziua de ieri, — având în vedere bunul mers al administrației Municipiului,

Noi Primarul Municipiului Cluj, în baza drepturilor, ce ne conferă dispozițiunile art. 147 și 148, precum și dispozițiunile cuprinse în alin 9, 11 și 15 a art. 159 din Legea pentru Organizarea Administrației Locale,

Decidem:

Delegăm parte din atribuțiunile noastre precum urmează:

1) Dlui Richard Tuffli, conducerea Serviciului Administrației generale, inclusiv Biroul Stărei Civile și a Autorității Industriale de I. Instanță.

2) Dlui Dr. Ianoș Gașpar, Serviciul Financiar, Contencios, Contabilitatea, inclusiv Casseria centrală.

3) Dlui Dr. Ernest Marton, Serviciul Economic, Zootehnic, Sanitar-Veterinar, Sanitar și Ocrotirilor Sociale.

4) Dlui Alexandru Bartaliș, Serv. edilitar, inclusiv biroul Atelierului central.

5) În speță în baza drepturilor ce ne conferă Nouă, dispozițiunea art. 159 alin. 11 din legea pt. Org. Adm. locale, delegăm pe răspunderea noastră personală atribuția de a semna în numele nostru ordonanțele de plată, dlui Dr. Ianoș Gașpar.

6) Cu înlocuirea noastră ca președinte în ședințele Consiliului plenar și Deleg. Consiliului, delegăm pe domnii Richard Tuffli și Dr. Ianoș Gașpar ajutoari de primar (art. 93 Leg. pt. org. adm. loc.)

7) În cazul absenței noastre, hârtiile și lucrările în afară de ședință le va semna fiecare ajutor de primar pentru serviciile, cu a căror conducere au fost încredințați.

Șefii de serviciu sunt obligați a prezenta lucrările și proiectele de hotărâri bine documentate și vor refera toate chestiunile în ședința Delegației Consiliului.

Revocăm cu ziua de azi delegația dată de Noi, dlui Anton Moldovan membru în Delegația Consiliului cu deciziunea Nr. 17.168—1930 din 11 August 1930 referitoare la atribuțiunea de ofițer al Stărei Civile, delegația dlor Anton Moldovan și Dr. Sebastian Bornemisa cu deciziunea Nr. 18.199 din 30 August 1930 și Nr. 19.786 din 24 Septembrie 1930, relativ la înlocuirea noastră în caz de absență.

Prezenta deciziune se comunică cu:

Domnii Richard Tuffli, Dr. Ianoș Gașpar, Dr. Ernest Marton, Alexandru Bartaliș ajutoari de primar, cu Domnii Anton Moldovan și Dr. Bornemisa, apoi cu Secretariatul cu toate serviciile, Circumscripțiile I-VI, Dir. Uzinei de apă și Uzinele Electrice S. A. Cluj și se va aduce la cunoștința publicului prin afișare și publicare în Monitorul Municipiului Cluj.

Cu ducerea la îndeplinire a prezentei deciziuni, încredințăm pe cei vizați și pe dl Secretar general al Municipiului.

Procesul verbal și încheie și semnează.

D. C. M. S.

Primar

ss. Dr. T. Mihali.

Secretar general
ss. Aurel Moga,

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 14445—1930.

Obiect: Trecerea Biroului Populației și Servitorilor sub conducerea directă a Chesturii Poliției.

Consiliul Municipiului Cluj în ședința sa ținută la 19 Septembrie 1930, având în vedere raportul Serviciului Administrativ precum și raportul Chesturii Poliției bazate pe Legea pentru controlul streinilor, controlul unora din stabilimentele publice și pentru înființarea unui birou al populației, precum și regulamentul pentru executarea acestei Legi, din cari se constată că aceste birouri în organizarea lor de până acuma au produs mari perturbațiuni în bunul mers al acestui serviciu, fiindcă funcționarii acestor birouri stăteau sub iurisdicțiunea Primăriei, taxele să vărsau Primăriei, iar celelalte cheltuieli necesare bunului mers și dezvoltării acestor birouri să dădeau de Primărie cu mari întârzieri și erau insuficiente, pentru bunul mers al acestui serviciu de mare importanță atât pentru public cât și mai cu seamă pentru Stat, a adus următoarea

Hotărâre:

Să aprobă trecerea Biroului Populației și al Servitorilor sub conducerea directă a Chesturii Poliției cu începerea dela 1 Octombrie a. c.

Să aprobă pentru cheltuielile personale și materiale, încasarea următoarelor taxe față de taxele din trecut.

1. Taxa buletinului de înscriere Mod. 1. Lei 3 și după fiecare persoană trecută pe buletin, drept taxă pentru fișă-index Lei 4

2. Taxa buletinului legitimație Mod. 2. Lei 15 iar copia unui asemenea buletin Lei 10

3. Taxa mutațiilor în comună Lei 2

4. Taxa buletinului de schimbare Mod. Nr. 2. bis. Lei 5 cu aceasta să dă și un certificat de mutație.

5. Taxa certificatului de locuință pentru căsătorii etc. Lei 10

6. Taxa buletinului de informație Lei 2

7. Taxa eliberării cărții de servitor. Lei 50

8. Taxa vizei anuale a cărții de serv. Lei 50

Taxele de mai sus să vor încasa de Chestură eliberând recepsele cuvenite și trecându-le în registre în conformitate cu Legea Contabilității publice.

Plata cheltuielilor personale și materiale se va face de Chestura Poliției, în conformitate cu bugetul aprobat în fiecare an de Consiliul municipiului.

Încheierea anuală va fi supusă aprobării Consiliului municipiului.

Personalul actual bugetar cu drepturi câștigate incontestabile se va rechema în serviciul Primăriei.

Delegația Consiliului va aduce la îndeplinire prezenta Hotărâre.

Hotărârea de față se va comunica cu cel în drept.

Cluj, din ședința Deleg. cons ținută la 19 Sept. 1930.

p. Primar:
Moldovan,

Secretar gen.:
A. Moga.

ACTIVE

Bilanțul uzinei de apă

	Lei	b.	Lei	b.
1. Disponibil.				
Cassa			723.353	—
2. Realizabil.				
a) Consumatori rămasiță din ex. închise Lei 9,356.490—				
rămasiță din 1 I. — 30 VI. 930 Lei 6,429.915·50	15,786.405	50		50
b) Materiale din anul 1929 Lei 6,252.428—				
spor din 1 I. — 30 VI. 930 Lei 987.536—	7,239.964	—		
c) Avansuri	58.000	—	23,084.369	
3. Imobilizat.				
a) Imobile din anul 1929 Lei 132,139.394—				
Inoiri în 1930 Lei 1,114.707·29				
Vehicule Lei 437.934·49				
Conducta „Vianini” Lei 578.500	134,270.574	78		
b) Mobile din anul 1929 Lei 402.398—				
spor din 1 I. — 30 VI. 930 ” 133.737—	536.135	—		
c) Unelte din anul 1929 ” 532.361—				
spor din 1 I. — 30 VI. 930 Lei 91.744.33	624.105	33	135.430.815	11
			159,238.537	61

PIERDERE

Contul de Rezultat

	Lei	b.	Lei	b.
Cheltueli.				
a) Efectuate: Salarii Lei 4.708.764—	1,687.535	—		
Manoperă Lei 6.298.408—	2,304.577	94		
Indemnizații Lei 1.020.000—	22.940	—		
Spese administrative Lei 1.100.000—	263.776	—		
Săpături, transporturi și pavaj. Lei 1.020.910—	286.032	—		
Materiale Lei 3.795.336—	1,428.479	06	5,993.340	—
b) Neefectuate: Materiale	853.389	33		
Curent electric Lei 4.037.100—	1,563.416	—	2,416.805	33
dif. fond. de rezervă Lei 10.635.114—				
	Lei 32.615.632—			
Excedent Lei 1.372.325—			4,888.071	38
	Lei 33.947.957—			
			13,298.216	71

S'a cenzurat și s'a aflat în
Comisiunea de
Cluj, la

Președinte:
Simeon Rusu
expert contabil,

Mihail Măgherușan

din 30 Iunie 1930.

PASIVÉ

	Lei	b.	Lei	b.
1. Exigibil.				
Creditori (Furnizori)	3,147.005	—		
Incasări rezervate pt. comisie Lei 22.295.—				
Taxe de 2 % și Cassa cerc. și sechestru neachit. Lei 42.366.—	64.661	—		
Primăria pt. dif. facturi achitate în sarcina bugetului 1929	2,455.729	23	5.667.395	23
2. Neexigibil.				
Patrimoniul Municipiului			148,683.071	—
3. Rezultat.				
Beneficiu			4.888.071	38
			159,238.537	61

din 30 Iunie 1930.

PROFI

Venituri.				Lei	b.	Lei	b.
a) Realizate:	Taxa de apă dela particulari	Lei	15,800.000 [—]	3,996.476	50		
	Chiria apometrilor	Lei	220.000 [—]				
	Instalații particulare	Lei	2.110.000 [—]	264.305	—		
	Closete publice	Lei	509.000 [—]	106.786	—		
	Diverse (birje, automobil etc.)	Lei	210.000 [—]	196.732	50		
	Taxe de canal	Lei	8.160.000 [—]	2,295.218	—	6,859.518	—
b) Nerealizate:	Taxe de apă dela partic.			3,338.233	—		
	Instalații particulare			32.980	—		
	Diverse (birje, automob. etc.)			63.617	—		
	Taxe de canal			2,398.614	50		
	Taxe de apă și canal după edif. orăș.						
	Abator Fabrica de Ghiță și Strand	Lei	1,173.624 [—]	257.286	—		
	Pompieri	Lei	75.000 [—]	37.500	—		
	Străzi și parcuri	Lei	400.000 [—]	200.000	—		
	Instalații orășănești	Lei	633.376 [—]	101.685	—	6,429.915	50
	Rămășițe de incas. din ex. închise	Lei	4.656.957 [—]				
		Lei	33.947.957 [—]				
Excedent din fabricarea țevilor transcriindu-se la profit						8.783	21
						13,298.216	71

Director general:
Ing. TEODOR SUCEAVA

pt. Contabilitate :
I. Kurzberg.

consonanță cu registrele :

Verificare:

27 Oct. 1930.

Patriciu Curea

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 22122—1930.

Obiect: Convocarea membrilor Consiliului la ședința, ce va avea loc în ziua de 3 Noembrie 1930 ora 10 a. m.

CONVOCARE

Doamnele și Domnii Consilieri, cu onoare sunt rugați a lua parte la ședința **extraordinară** a Consiliului Municipal, care se va ține la 3 Noembrie 1930, ora 10 a. m. în Aula Primăriei, având următoarea

Ordine de zi:

1. Citirea și verificarea procesului verbal al ședinței anterioare și desemnarea membrilor verficatori pentru ședința prezentă.

2. Deciziunea Directorului Ministerial al Ardealului cu Nr. 33078—1930, relativă la desemnarea dlui Dr. Iuliu Hațiegan noul Rector al Universității Cluj, ca membru de drept în locul dlui prof. Dr. Emil Racoviță, fost Rector (Nr. 21717—1930.)

3. Luarea jurământului membrilor Consiliului, cari încă nu l-au prestat.

4. Comunicarea deciziunei Nr. 864—1930 a Comitetului local de Revizuire Cluj, relativ la întocmirea din nou a bugetului Municipiului pe exercițiul anului 1930 și propunerea Delegației Consiliului, în legătură cu aceasta. No. 21774—1930.

5. Comunicări și interpelări,
Cluj, la 26 Octomvrie 1930.

Primar:

Dr. T. Mihali.

Secretar general:
A. Moga.

ANUNȚ

Subsemnata am pierdut condica de servitoare No. 134—1930 eliberată de Biroul servitorilor Municipiului Cluj.

Prin aceasta o declar nulă în posesiunea ori-cui s'ar găsi.

Cluj, la 25 Oct. 1930.

Ana Guist

Cluj, Str. Scurtă No. 7.

ANUNȚ

Subsemnatul am pierdut Brevetul industrial Nr. A. 10—1927 eliberat de Autoritatea industrială de I-a instanță a Municipiului Cluj, pentru profesiunea de giuvargiu și ciasornicar.

Prin aceasta îl declar nul în posesiunea ori-cui s'ar găsi.

Cluj, la 25 Oct. 1930.

Hugo Dan

Cluj, Calea Moșilor 143.

ANUNȚ

Subsemnatul am pierdut condica de servitor Nr. 5—936, eliberată de Biroul Servitorilor Municipiului Cluj.

Prin aceasta o declar nulă în posesiunea ori-cui s'ar găsi.

Cluj, la 29 Octomvrie 1930.

Vasile Pop

Cluj, str. Pietroasă Nr. 8.

INFORMATIUNI

— **Telegramă de felicitare și omagiu.** Cu prilejul sărbătoririi zilei nașterii M. Sale Regelui Carol al II-lea, — dl Primar, în numele Municipiului, a trimis următoarea telegramă:

Majestății Sale Regelui Carol al II-lea

Sinaia.

Noi cetățenii Municipiului Cluj, împreună cu toți cetățenii României întregită, înălțăm rugăciuni fierbinți către Dumnezeu, ca să Vă dăruiască multă sănătate, fericire și mulți ani, — spre binele Dinastiei, Neamului și al Țării.

Dr. Teodor Mihali

Primarul Municipiului Cluj.

M. S. Regele a bine voit să mulțumească d-lui Primar, pentru urările transmise, cu următoarea telegramă:

— *Castelul Peleş.* —

D-lui Th. Mihali, primarul Municipiului

Cluj.

Vă mulțumesc din tot sufletul pentru frumoasele urări, ce mi-le trimiteți în numele Clujului, frumoasa capitală a Ardealului. *Carol.*

— **Jubileul de zece ani a Universității „Regele Ferdinand” din Cluj.** Serbările jubulare ale Universității, Daciei Superioare ce s'au desfășurat în zilele de 20 și 21 Oct. a. c. au fost un prilej de grandioasă manifestare, a tot ce era mai mareț în sufletele acelora, cari au încheiat și consolidat bazele românești a învățământului superior pe pământul Ardealului desrobît.

Înalta prezență a M. Sale Regelui Carol al II-lea a M. Sale Regina Maria și a Alteței Sale Regale Prințul Nicolae au imprimat acestei sărbători un fast deosebit, umplând de bucurie inimile tuturor, de Înalta înțelegere, ce Suveranii o acordă tuturor manifestărilor poporului, ce cârmuesc.

Reprezentanții diferitelor state trimiși să participe la sărbătoarea culturii românești, au confirmat din nou simpatiile și aprecierea, de cari ne bucurăm dincolo de hotarele Țării.

Sosirea Suveranilor în gara Cluj a fost salutăată de uralele entusiaste ale mulțimii și înțonarea „Imnului Regal”.

Majestățile Lor au descins din trenul regal la ora 10'30 fiind primiți de d-nii G. G. Mironescu președintele consiliului de Miniștri și membrii Guvernului. I. P. S. S. Patriarhul Miron Cristea, I. P. SS. Bălan, Mitropolitul Ardealului, P. S. S. Episcopii Ivan, Ciorogaru, Comșa, Hossu și reprezentanții Bisericii minoritare, apoi d-nii C. Sărățeanu fost Regent, General-adjutant Regal Ilasievici Mareșalul Palatului, Senatul Universității, în frunte cu d-nii Prorector E. Racoviță și Rectorul I. Hațieganu, d-nii dr. Valer Moldovanu, directorul ministerial al Ardealului, dr. Adam Popa prefectul județului, General Hanzu Comandantul Corp. VI. Arm., dr. T. Mihali primarul Municipiului, foști Miniștri, numeroși senatori, deputați și alți reprezentanți ai autorităților bisericesti, militare și civile și o delegație de studenți, îmbrăcate în pitorești costume naționale.

Deasemenea au participat la primire, oaspeții străini, Abatele Zavoral, G. Paux și Wilson miniștrii plenipotențari ai Franței și Angliei și Consuli țărilor

străine cu sediul în Cluj, apoi toată populația Municipiului, a împrejurimilor și delegațiile venite din toate colțurile Ardealului și-au manifestat cu entuziasm sentimentele de dragoste și credință pentru M. Sa Regele și Familia Regală.

Dl Primar dr. T. Mihali, prezentând tradiționala „Pâine și sare” a rostit următoarea cuvântare de omagiu și bun venit:

MAJESTATE!

Cu aceleași sentimente entusiaste de dragoste și supunere, pe cari le-am manifestat pentru Marele Vostru Părinte Regele Ferdinand și Familia Regală, când au venit să pună temelie românească Universității noastre din Cluj, care își serbează jubileul azi, Vă exprim în numele cetățenilor capitalei Ardealului bucuria noastră și urare de bun venit.

MAJESTATE!

Populația acestor plaiuri istorice își face un titlu de glorie din devotamentul și cultul dragostei, ce nutrește pentru Majestatea Voastră și Familia Regală. Suntem mândrii când veniți în mijlocul nostru, să Vă putem arăta, că poporul la care V-ați întors înfruntând ori-ce pericol să grupează în jurul Majestății Voastre, ca în jurul unui Părinte înțelept.

Cu supunere Vă prezint „Pâinea și sarea” simbol de neclintită loialitate și devotament.

Să trăiți Majestate împreună cu întreaga Familie Regală.

După aceste formându-se un impozant cortegiu, Suveranii ovaționați de populația grupată dealungul străzilor, splendid împodobite, — S'au dus la Universitate, unde a au participat la ședința festivă, deschisă de dl Prof. E. Racoviță printr'un admirabil discurs, urmat de discursul rostit cu adâncă pătrundere, de M. Sa Regele Carol al II-lea.

M. Sa a comunicat hotărârea Sa Regească de a înființa la Cluj o fundație științifică, ce va purta numele de „Institutul de cercetări științifice Regele Carol II.”

Au urmat apoi cuvântările d-lui Prim-ministru G. G. Mironescu, a d-lor Prof. O. Ghibu, Ed. de Martonne, distinsul geograf francez, apoi în numele Academiei române a vorbit dl I. Bianu, în numele Universității din București, dl Prof. Deleanu, în numele absolvenților Universității din Cluj dl Breazu, iar în numele studenților a vorbit studentul Anderco.

Dl Prof. Sextil Pușcariu expunând un inimos raport, relevă deosebitele merite a M. Sale Regina Maria pe teren literar și dragostea ce a arătat-o plaiurilor românești și poporului român și recomandă Senatului universitar a-l decerna titlul de doctor „honoris causa”.

Dl Prof. Racoviță cu impresionată solemnitate a declarat de doctor „honoris causa” pe M. Sa Regina Maria.

Au mai fost declarați doctori „honoris causa”: Abatele Zavoral, Prof. Bartoli, Prof. De Martonne, Prof. Roger, Scotus Viator, Conte Saint Aulaire și Prof. W. Steed.

După aceia M. S. Regele a decorat „proprio motu” pe d-nii E. Racoviță, Sextil Pușcariu, O. Ghibu, V. Porușiu I. Hațieganu, C. Popescu-Voilești, Romul Vuia, P. Porușiu, Drăgoi, Al. Borza, Virgil Cioflec și Tătaru.

La ora 14 Auguștii oaspeți au luat parte la banchetul oferit de Universitate în saloanele Cerculul Militar.

Au toastat dl Prof. E. Racoviță, precum și M. Sa Regele mulțumind Universității de gestul frumos cu care a răsplătit actele și înaltul sentiment de patriotism a M. Sale Regina Maria, care le-a dat întregii națiuni, în zilele mari de restriște ale războiului pentru întregirea neamului.

După masă în prezența Suveranilor au avut loc mari festivități sportive cu care prilej s'a aniversat 10 ani dela înființarea Clubului Sportiv Universitar.

Seara Majestățile Lor au luat parte la banchetul oferit de Guvern și apoi la reprezentația de gală a Operei „Năpasta”.

În ziua doua s'a deschis în mod solemn anul universitar.

Cuvântarea de deschidere a rostit-o dl Prof. E. Racoviță.

M. Sa printr'un nou discurs, către profesori și studenți, cu o puternică putere de expunere a indicat acestora calea de urmat pentru a realiza misiunea de cultură, ce li s'a încredințat.

Au mai vorbit noul Rector I. Hațiegan și studentul P. Bruda în numele tinerimii universitare.

Cursul de deschidere l'a tratat dl Prof. Sextil Pușcariu despre Geografia lingvistică.

La ora 13.30 a avut loc o masă câmpenească în grădina botanică.

După masă la ora 15 Suveranii au luat parte la inaugurarea pinacoteei V. Cioflec și au vizitat expoziția arheologică a institutului de studii antice.

Majestățile Lor au mai vizitat Muzeul etnografic, admirând bogăția și varietatea lucrurilor expuse.

La ora 16 s'a ținut ședința de constituire a Societății „Prietenii Universității din Cluj”, care a fost onorată cu înalta Prezență a M. Sale Regele Carol al II-lea și M. Sale Regina Maria.

După discursul însușit al d-lui Docent Dr. Bologa președintele Comitetului de inițiativă a Soc. „Prietenilor Universității”. M. Sa Regele cu multă căldură și încredere s'a adresat, tinerei generații pe care o consideră ca „oștirea cea mare de lucru, de pace și de cultură” grupată în jurul M. Sale, cu colaborarea căreia va munci în interesul și spre binele României.

După ședință M. Sa Regele a plecat la Bonțida, unde a vizitat herghelia Statului, în care timp M. Sa Regina Maria a vizitat liceul de fete din localitate, poartă numele.

Seara la ora 7 după terminarea programului înălțătoarelor festivități de adevărată manifestare a triumfului culturii românești pe pământul Ardealului, Majestățile Lor Regale au părăsit Clujul, fiind însoțiți până la gară de reprezentanții instituțiilor și autorități și de uralele entuziaste ale mulțimii.

— **Aniversarea de 12 ani a proclamării Republicii Ceho-Slovace.** În ziua de 29 Oct. a. c. a avut loc, la Consulatul Ceho-Slovac din Cluj, sărbătorirea aniversării de 12 ani, a proclamării Republicii Ceho-Slovace, ca Stat independent.

La festival a luat parte și dl Primar dr. Teodor Mihali, care în numele Municipiului Cluj, a rugat pe dl Consul dr. Ladislav Kvelon, să fie interpretul sentimentelor noastre de simpatie și dragoste, pe lângă vrednicul președinte al Republicii T. G. Masarik și Guvernul Ceho-Slovaciei.

— **Congresul general al tuturor salariaților publici de Stat, Comună, Județ și ai Regiilor autonome.** Duminică în 19 Oct. a. c. a avut loc în București sala „Marna”, sub președinția d-lui Prof.

Enric Oteleșianu, Congresul general al salariaților publici, la care au participat numeroși reprezentanți ai tuturor organizațiilor funcționărești din țară, printre cari amintim și Cercul de studii și ajutoare al funcționarilor Municipiului Cluj și Asociația funcționarilor administrativi din Ardeal, Banat și părțile ungurene, reprezentată prin dl Președinte Dr. Ilie Oana și dl Vice-președinte P. Roșca.

Prima problemă tratată și primită de Congres a fost ideea Federalizării tuturor organizațiilor funcționarilor publici din România, pentru ca, prin solidaritate, clasa salariaților publici să se confirme ca o forță reală, în actuala orânduire socială.

Ca principii fundamentale ale Federației s'au stabilite: 1) Apărarea drepturilor funcționarilor, prevăzute în legiferări precise, ce urmează să se facă.

2) Suprimarea sinecurelor, 3) Îmbunătățirea salariilor și situației funcționarilor și 4) Federația să fie frontul unic al salariaților publici, acționând pentru toate deleanțele formulate, printr'un birou central.

Congresul s'a manifestat categoric, ca funcționarii, în viitor, să nu mai fie instrumentele docile al politicanismului.

Problemele desbătute, în legătură cu

1. Menținerea și aplicarea integrală a Legii Statutului funcționarilor publici.

2. Salarizarea și pensionarea slujbașilor publici.

3. Responsabilitatea salariaților publici și controlul averii lor.

4. Salariații comunali și județeni.

5. Salariații dela Regiile autonome.

6. Pregătirea profesională a salariaților publici, și diversele propuneri de interes general al funcționarilor publici, după ce s'au studiat temeinic, au fost formulate într'o moțiune, votată de Congres cu unanimitate, care urmează să fie prezentată Majestății Sale Regelui, Guvernului și Parlamentului.

Congresul a dat depline puteri președintelui său și tuturor președinților asociațiilor profesionale participante, de a lua toate măsurile necesare pentru soluționarea dezideratelor cuprinse în moțiune.

Cercul de studii și ajutoare al funcționarilor Municipiului Cluj a fost reprezentat la Congres, prin d-nii Gh. Neda și A. Opreșiu.

— **Adunarea generală extraordinară a Cercului de studii și ajut. al funcționarilor Municipiului.** În ziua de 26 Oct. a. c. ora 10 a. m. a avut loc în Aula Primăriei, adunarea gen. a cercului de studii și ajut. al funcț. Municip. Cluj, sub președinția d-lui Dr. D. Pop.

Dl Președinte a expus Adunării, darea de seamă asupra gestiunii Cercului, pe anul 1930, până în prezent.

S'a primit demisia d-lui Alexe Candale din funcția de casier al Cercului, alegându-se în loc, Dl. Dr. P. Vasilescu șeful bir. personalului și s'a votat pe anul 1930 câte un onorar de Lei 5000, secretarului și casierului Cercului.

Apoi Adun. gen. a luat act de raportul prezentat de d-nii Gh. Neda și Aurel Opreșiu, asupra congresului gen. al tuturor salariaților publici, ținut în București în ziua de 19 Oct. a. c.

După aceste ședința s'a încheiat la ora 13.

— **Desbaterea apelurilor înaintate la Comitetul loc. de revizuire, de către membrii Consiliului, aleși pe lista Blocului românesc, — c/a alegerii și retribuirii ajutoarelor de primar.** În ziua de 28 Oct. a. c. Comitetul local de revizuire Secția II-a sub președinția d-lui Persescu, a desbătut apelul înaintat de dl Prof. I. C. Cătuneanu și soții membrii în Consiliul Municipiului, aleși pe lista Blocului românesc, c/a hotărârii Consiliului No. 19829—1930 din 19 Sept. a. c. referitoare la alegerea ajutoarelor de primar și apelul înaintat c/a hotărârii No. 19996—1930, referitoare la stabilirea retribuiunilor lunare ale ajutoarelor de primar, — respingând aceste apeluri și aprobând alegerea d-lor Dr. Ianoș Gaspar, Dr. Ernest Marton, Alexandru Bartaliș și Ricard Tuffli ca ajutoari de primari la Primăria Municipiului Cluj, cu retribuiția lunară de câte 17.053 Lei, stabilită de Consiliu, în ședința din 19 Sept. 1930.

Apoi Comitetul local de revizuire, îndrumă Consiliul Municipiului Cluj, ca în conformitate cu dispozițiunile art. 148, alin. II. din Legea pt. org. adm. locale să desemneze pe primul ajutor de primar care, în caz de necesitate să înlocuiască pe Primar.

— **Mișcarea populației Municipiului Cluj în trimestrul III. al a. c.** Biroul statistic al Primăriei prezintă, după cum urmează, mișcarea populației orașului, în lunile Iulie—August și Septembrie 1930: Născuți vii 511, dintre cari 417 legilimi, iar 94 nelegitimi. S'au născut morți 21.

Mortalitatea în acest semestru se cifrează la 411, dintre cari 226 bărbați și 185 femei.

Căsătorii s'au contractat 215.

Cazuri de divorț nu s'a înregistrat nici unul.

— **Reducerea de 50%, acordată funcționarilor Primăriei Municipiului Cluj, la biletele pt. spectacolele Teatrului Național și Operei române din Cluj.** În urma intervenției Primăriei, Consiliul de administrație al Teatrului Național și Operei române, în ședința din 27 Sept. a. c. a aprobat funcționarilor Primăriei, o reducere de 50% pentru 15 locuri la parter, la toate spectacolele obișnuite ale Teatrului și Operei.

Biletele cu reducere se eliberează de Cassa teatrului, după ce funcționarul prezintă o legitimație specială, eliberată de Biroul personalului, pentru fiecare spectacol în parte.

— **Noui reviste și ziare apărute în Cluj.** Primăria Municipiului în conformitate cu dispozițiunile art. 16 și 17 din Legea presei XIV. din 1914 a acordat autorizațiuni, pentru editarea, în limba română a revistei lunare intitulată „Revista de Sociologie”, cu caracter științific, — d-lul Profesor universitar Virgil I. Bărbat, proprietarul și redactorul responsabil al revistei,

— pentru editarea, în limba maghiară a revistei bilunare „A tanito” cu caracter pedagogic, d-lul Francisc Lörinczi director de școală primară, proprietarul și redactorul responsabil al revistei,

și pentru editarea în limba română, a ziarului lunar „Funcționarul particular”, cu caracter profesional, Sindicatului funcționarilor particulari din localitate, redactorul responsabil al ziarului fiind dl Dr. Ioan Munteanu.